

SÉNAT DE BELGIQUE

Réunion du Bureau du 18 décembre 1934.

Rapport du Collège des Questeurs, au nom du Bureau, sur la Dotation sénatoriale pour l'exercice 1935.

Bureau : MM. LIPPENS, président; Emile VINCK, premier vice-président; VAN OVERBERGH, le baron d'HUART, vice-présidents; VAN ROOSBROECK, LIGY, HUISMAN VAN DEN NEST, LEBON, LEYNIERS, Léon MATAGNE, secrétaires; VOLCKAERT, HICGUET, J. DE CLERCQ, le baron DELVAUX DE FENFFE et VAN BELLE, questeurs.

MADAME, MESSIEURS,

Le Budget du Sénat pour l'exercice 1934 s'élevait à la somme de 9,091,000 francs sur laquelle il sera ristourné au Trésor 1,075,000 francs, ce qui ramène les dépenses réelles à 8,016,000 francs.

La somme de 1,075,000 francs d'économies se décompose ainsi : une retenue de 15 p. c. sur l'indemnité sénatoriale, soit 675,000 francs; une réduction de 200,000 francs au chapitre des impressions; une réduction de 100,000 francs à celui du déficit de la publication des *Annales parlementaires* et du *Compte-rendu analytique*; une autre de 32,000 francs à celui des abonnements postaux, au *Moniteur* et à ses annexes. Toutes restrictions provenant du nombre minime de séances que le Sénat a tenues pendant la session 1933-1934. Il entre aussi en ligne de compte une compression très sévère dans les dépenses d'ordre matériel et administratif, se chiffrant par 68,000 francs.

BELGISCHE SENAAT

Vergadering van het Bureau van 18 December 1934.

Verslag van het College der Quaestoren, uit naam van het Bureau, over de Senaatsdotatie voor het dienstjaar 1935.

Bureau : De heeren LIPPENS, voorzitter; Emile VINCK, eerste ondervoorzitter; VAN OVERBERGH, Baron d'HUART, ondervoorzitters; VAN ROOSBROECK, LIGY, HUISMAN VAN DEN NEST, LEBON, LEYNIERS, Léon MATAGNE, secretarissen; VOLCKAERT, HICGUET, J. DE CLERCQ, Baron DELVAUX DE FENFFE en VAN BELLE, quaestoren.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De begroting van den Senaat voor het dienstjaar 1934 bedroeg 9 miljoen 091,000 frank waarop aan de Schatkist 1,075,000 frank wordt terugbetaald, wat de werkelijke uitgaven tot 8,016,000 frank herleidt.

Het bezuinigde bedrag van 1 miljoen 075,000 frank is onderverdeeld als volgt : 15 t. h. afhouding van de Senatorsvergoeding, zegge 675,000 fr.; 200,000 frank vermindering op het hoofdstuk « Drukwerk »; 100,000 fr. vermindering op dit van het tekort bij het drukken van Handelingen en Beknopt Verslag; 32,000 frank vermindering op dit van de postabonnementsen op den *Moniteur* en zijn bijlagen. Al deze bezuinigingen zijn het gevolg van het gering aantal vergaderingen van den Senaat gedurende de zitting 1933-1934. Daarbij komt een zeer strenge bezuiniging in de uitgaven voor materieel en administratie, ten bedrage van 68,000 frank.

Selon les probabilités envisagées, la session 1934-1935 sera d'une importance égale à celles de ces deux dernières années. Nous réduisons, en conséquence le budget pour l'exercice prochain, d'un montant de 400,000 francs.

Nous pouvons le faire d'autant plus aisément qu'en plus du reliquat de 1934 ristourné au Trésor, nous imputons sur cet exercice une dépense de 80,000 francs nécessitée par la confection des bustes de LL. MM. le Roi Léopold III et la Reine Astrid qui doivent prendre place dans le Palais du Sénat, afin de compléter la collection de nos Souverains.

D'autre part, de nouveaux contrats avantageux passés avec nos fournisseurs vont réduire les dépenses d'impressions, de fournitures de papier et d'habillement de notre personnel. Le poste des cérémonies publiques subit également une réduction de 50 p. c. malgré les perspectives de déplacement envisagées à l'occasion de l'Exposition de Bruxelles en 1935.

Si, comme nous l'espérons, le Sénat consent, ainsi qu'il l'a fait ces dernières années, à réduire l'indemnité parlementaire de 15 p. c., une nouvelle fois une somme de 675,000 francs sera mise à la disposition de M. le Ministre des Finances; en ajoutant à ce montant la réduction de 400,000 francs opérée sur le présent exercice, celui-ci sera diminué de 1,075,000 francs dès le début alors que, très probablement, de nouveaux allègements pourront avoir lieu au cours de l'année.

Votre Bureau qui, à l'unanimité, a approuvé les prévisions budgétaires pour 1935, vous demande de vous y rallier.

Les questeurs :

V. VOLCKAERT.
G. HICGUET.
J. DE CLERCO.
Bon DELVAUX DE FENFFE.
VAN BELLE.

Naar alle waarschijnlijkheid zal de zitting 1934-1935 even belangrijk zijn als die der twee vorige jaren. Derhalve verlagen wij de begroting voor het aanstaande dienstjaar met 400,000 fr.

Wij kunnen het des te gemakkelijker doen daar, behalve het overschot in 1934 aan de Schatkist terugbetaald, wij op dit dienstjaar een uitgave uittrekken van 80,000 frank voor de borstbeelden van HH. MM. Koning Leopold III en Koningin Astrid, te plaatsen in het Paleis van den Senaat ter aanvulling van de verzameling van ons Vorstenhuis.

Bovendien, zullen nieuwe contracten aangegaan met onze leveranciers de uitgaven verminderen wegens drukwerk, levering van papier en kleding van ons personeel. De post « Openbare plechtigheden » ondergaat eveneens een vermindering met 50 t. h., ondanks de verplaatsingskosten met het oog op de Tentoonstelling te Brussel in 1935.

Zoo, naar wij het verhoppen, de Senaat erin toestemt, evenals de vorige jaren de parlementaire vergoeding met 15 t. h. te verminderen, zal andermaal een bedrag van 675,000 frank ter beschikking van den Minister van Financiën worden gesteld; zoo men dit bedrag voegt bij de vermindering met 400,000 frank op dit dienstjaar, dan wordt de begroting vanaf het begin met 1,075,000 frank bekort, terwijl, zeer waarschijnlijk, in den loop van het jaar, nieuwe bezuinigingen zullen mogelijk zijn.

Uw Bureau dat eenparig de ramingen voor 1935 heeft goedgekeurd, verzoekt U U daarbij aan te sluiten.

De Quaestoren :

V. VOLCKAERT,
G. HICGUET,
J. DE CLERCO.
Bon DELVAUX DE FENFFE,
VAN BELLE.

Propositions de Budget pour l'exercice 1935.

ARTICLES DU BUDGET.	Sommes du budget de 1934.	Sommes du budget de 1935.	Observations.
I. a) Indemnité de remboursement de débours des membres du Sénat, etc. fr.	4,577,000 »	4,577,000 »	
b) Frais de transport, en Belgique, dans les trains internationaux, indicateurs, etc.	7,000 »	7,000 »	
II. Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service	2,500,000 »	2,500,000 »	
III. Archives, salle de lecture et fournitures de bureau, uniforme des huissiers	100,000 »	100,000 »	
IV. Impressions :			
a) Documents du Sénat	850,000 »	550,000 »	En moins 300,000 fr.
b) Quote-part du Sénat dans le déficit de l'impression des Annales, du Compte rendu analytique, du Beknopt Verslag et des cahiers des Questions et Réponses	300,000 »	200,000 »	En moins 100,000 fr.
c) Publications <i>Moniteur</i> , etc. Abonnements, collections reliées, etc.	175,000 »	100,000 »	En moins 75,000 fr.
V. Eclairage, chauffage, ventilation, eau	100,000 »	100,000 »	
VI. Bibliothèque du Parlement	50,000 »	50,000 »	La bibliothèque du Parlement reçoit un crédit de 50,000 francs de chacune des deux Assemblées législatives.
VII. Travaux d'entretien des locaux et du mobilier.	150,000 »	150,000 »	
VIII. Mobilier	50,000 »	50,000 »	
IX. Cérémonies publiques	50,000 »	25,000 »	En moins 25,000 fr.
X. Subside au Conseil de l'Union Interparlementaire	25,000 »	25,000 »	
Idem	—	100,000 »	En plus 100,000 francs. Réception des délégués au Congrès de l'Union Interparlementaire, qui se tiendra en Belgique en 1935.
XI. Subside au Conseil général de la Conférence parlementaire belge du Commerce	7,000 »	7,000 »	
XII. Dépenses diverses	150,000 »	150,000 »	
TOTAUX. fr.	9,091,000 »	8,691,000 »	En moins 400,000 fr.

Begrooting van den Senaat voor het dienstjaar 1935.

ARTIKELEN VAN DE BEGROOTING.	Bedragen der begrooting van 1934.	Bedragen der begrooting van 1935.	Opmerkingen.
I. a) Schadeloosstelling voor onkosten der Senatoren, enz. fr.	4,577,000 »	4,577,000 »	
b) Vervoerkosten op internationale lijnen in België, treinboek, enz. .	7,000 »	7,000 »	
II. Wedden der ambtenaren, bedienden en dienstlieden.	2,500,000 »	2,500,000 »	
III. Archief, leeszaal en kantoorbehoefden, dienstkleedij	100,000 »	100,000 »	
IV. Drukwerk :			
a) Stukken van den Senaat. . . .	850,000 »	550,000 »	300,000 frank minder.
b) Aandeel van den Senaat in het tekort van het drukken van Handelingen, Compte rendu analytique, Beknopt Verslag en Vragen en Antwoorden	300,000 »	200,000 »	100,000 frank minder.
c) Uitgaven <i>Moniteur</i> , enz. Abonnemenenten, ingebonden verzamelingen, enz.	175,000 »	100,000 »	75,000 frank minder.
V. Vuur, licht, verluchting, water . .	100,000 »	100,000 »	
VI. Bibliotheek van het Parlement . .	50,000 »	50,000 »	De bibliotheek van het Parlement ontvangt een krediet van 50,000 frank van elke der Wetgevende Vergaderingen.
VII. Onderhoud van de lokalen en mobilair	150,000 »	150,000 »	
VIII. Mobilair	50,000 »	50,000 »	
IX. Openbare plechtigheden	50,000 »	25,000 »	25,000 frank minder.
X. Toelage aan den Raad van de Interparlementaire Unie	25,000 »	25,000 »	
Idem	—	100,000 »	100,000 frank meer. Receptie van de afgevaardigden op het Congres der Interparlementaire Unie, in 1935 in België te houden.
XI. Toelage aan den Algemeenen Raad van de Parlementaire Handelsconferentie	7,000 »	7,000 »	
XII. Verscheidene uitgaven	150,000 »	150,000 »	
TOTALEN fr.	9,091,000 »	8,691,000 »	400,000 frank minder.